

Dum ĉi jaro, evidentis kiel gravas nia propra sano, kaj tiu de nia komuna vivmedio sed ankaŭ kiom nuntempe nepras la emo de la homaro konkeri pacon

Greziljono, kiel haveno de nia esperantista pacema insulo, baldaŭ povos denove kunigi ĉiujn nin

Ni atendas vin plej amike en 2021 kaj deziras al vi ĉion bonan

*Renovigita
lavejo*



*Nova
bandikapula
ĉambro*



*Jogo-
salono*





☞ Greziljono ☞
Esperanto Kulturdomo


www.gresillon.org



*Ni deziras al vi
bonan sanon en 2021
☞ Greziljono ☞*



 L'association **Champ des Grillons** a le plaisir de se joindre à la Maison Culturelle de l'Espéranto pour vous présenter tous ses vœux de bonheur, de joie et d'amitié. 

Depuis 4 ans, l'association soutient Grésillon dans son développement par différentes actions culturelles.

En devenant adhérent, vous participez au rayonnement de la structure. Pour faire plus ample connaissance, envoyez nous un message à l'adresse suivante : lechampdesgrillons@gmail.com 

 Nous vous souhaitons tout le meilleur pour cette nouvelle année et espérons vivement nous retrouver très vite pour célébrer ensemble des fêtes, des soirées poétiques, des réunions joyeuses, des veillées contées... 

A très bientôt! Chaleureuses pensées



Finiĝis 2020, malfacila jaro pro pandemio, kiu draste reduktis ĉiujn agadojn. Tamen nia Kulturdomo de Esperanto sane trairis tiun ĉi krizan periodon, danke al la volontuloj, kiuj daŭrigis sian laboron malgraŭ la pandemio, danke al kelkaj staĝoj, kiuj tamen sukcesis okazi, danke al kelkaj luadoj kaj al ioma ŝtata helpo pro tio, kion ni estis devigataj nuligi. Malfermiĝas nova jaro 2021, kiun ni bondeziras feliĉa. Esperante, ke venko de la pandemio ebligos reveni al pli normala vivo, sana, libera, prospera... ni kore invitas vin reviziti nian kastelon Greziljono, kiam la cirkonstancoj oportunos. Vi ankaŭ povos helpi nin finpretigi la ĉambron alireblan per rulseĝo, daŭrigi la renovigon de la tegmento... per donaco aŭ aĉeto de societaj partoj B (vidu <https://gresillon.org/spip.php?article221>). Antaŭan dankon!

2020 a pris fin, année difficile du fait de la pandémie qui a considérablement réduit toutes les activités. Toutefois, notre Maison Culturelle de l'Espéranto a traversé sainement cette période de crise, grâce aux bénévoles qui ont poursuivi leurs ouvrages malgré la pandémie, grâce aux quelques stages qui ont pu malgré tout se maintenir, grâce à quelques locations et à une aide de l'État pour ce que nous avons été contraints d'annuler. Une nouvelle année voit le jour, 2021, et nous souhaitons qu'elle soit heureuse. Dans l'espoir qu'une victoire sur la pandémie nous permettra de revenir à une vie plus normale, de santé, liberté, prospérité... nous vous invitons cordialement à revisiter notre château de Grésillon dès que les circonstances s'y prêteront. Vous pouvez également nous aider à terminer la chambre PMR, poursuivre la rénovation des toitures... au moyen d'un don ou de l'achat de parts sociales B (voir <https://gresillon.org/spip.php?article221&lang=fr>). Merci d'avance !